



# REGRESO A CÓRCEGA

(LE RETOUR)

DIRIGIDA POR CATHERINE CORSINI



## Sinopsis

REGRESO A CÓRCEGA cuenta la historia de Khéidja, que trabaja para una familia adinerada en París que le ofrece cuidar de los niños durante el verano en Córcega. Esta es una oportunidad para ella de regresar a la isla que dejó atrás hace años junto a sus hijas, Jessica y Farah. Mientras Khéidja lucha con sus recuerdos, las dos adolescentes se entregan a todas las tentaciones del verano: encuentros inesperados, travesuras y sus primeras experiencias amorosas.

## La prensa ha dicho

*"Corsini haciendo lo que se le da mejor: guiando a los actores hacia intensas y emotivas interpretaciones, contando lo que al mismo tiempo parecen historias oscuras y luminosas"*

**The Hollywood Reporter**

*"Una película maravillosa, un drama iniciático bellamente calibrado"*

**IndieWire**

*"Una película viva, sutil y entrañable"*

**Cineuropa**

## Entrevista con Catherine Corsini

En LA FRACTURA, Aïssatou Diallo Sagna, que es auxiliar de enfermería y a quien filmabas por primera vez, aportaba documental a la ficción. ¿Había, en el origen de REGRESO A CÓRCEGA, la intención de hacer nacer la ficción de su su persona?

Absolutamente. Hubo varios caminos que me llevaron a hacer esta película, pero el corazón de REGRESO A CÓRCEGA empezó a latir cuando me dije que estaba escribiendo para Aïssatou. La experiencia de LA FRACTURA, que mezclaba actores consolidados con actores no profesionales, me permitió hacer emerger personalidades que me tocaron mucho humanamente. Aïssatou obtuvo un César. Sin embargo, ya se sabe, se puede consagrar a alguien y luego pasar rápidamente a otra cosa en esta profesión. Tenía muy presente no olvidarla y, sobre todo, llevarla a otro lugar: hacia lo novelesco, la ficción. Aïssatou también me abrió su vida, su historia. De hecho, su familia vino al rodaje. Gracias a ella, descubrí muchos detalles sobre las culturas guineana y senegalesa, la relación con la tierra de origen o cosas más concretas como los peinados de las mujeres. Para mí, fue muy hermoso continuar el trabajo que habíamos comenzado juntas en LA FRACTURA.



## Reparto

Khédidja	AÏSSATOU DIALLO SAGNA
Jessica	SUZY BEMBA
Farah	ESTHER GOHOUROU
Gaïa	LOMANE DE DIETRICH
Marc-Andria	CÉDRIC APPIETTO
Orso	HAROLD ORSONI
Michelle	MARIE-ANGE GERONIMI
Sylvia	VIRGINIE LEDOYEN
Marc	DENIS PODALYDÈS

## Equipo Técnico

Dirección	CATHERINE CORSINI
Guion	CATHERINE CORSINI, NAÏLA GUIGUET
Fotografía	JEANNE LAPOIRIE
Montaje	FRÉDÉRIC BAILLEHAICHE
Dirección de producción	CLAIRE TRINQUET
Diseño de producción	LOUISE LE BOUC BERGER
Vestuario	VIRGINIE MONTEL
Producción	CHAZ PRODUCTIONS, FRANCE 3 CINÉMA, LE PACTE, CANAL+, CINÉ+

Año: 2023 / Duración: 106' / País: Francia

Idiomas: francés, inglés, corso, wólof, italiano

EUROPEAN  
CINEMA+  
Creative Europe MEDIA



**golem**

Martin de los Heros, 14  
Tel. 915 59 38 36

www.golem.es

 www.facebook.com/golem.madrid

 @GolemMadrid

## Entrevista con Catherine Corsini

**¿Cómo diseñaron, junto a Naïla Guiguet, su coguionista, esa célula familiar compuesta por una madre y sus dos hijas adolescentes?**

Naïla es una joven guionista de treinta y cinco años, graduada de la FEMIS, cuya madre es de origen senegalés. Escribí esta historia con ella porque me sentía muy alejada de esa juventud que me interesa. Me aportó mucho; de hecho, tomamos el nombre Khédidja de su madre. También me inspiré en mi propia historia, que es bastante complicada. Crecí en un conflicto de lealtad. Tengo dos hermanas; un padre corso que murió en un accidente cuando yo era muy joven; una madre que no soportaba Córcega, donde se sentía atrapada... Todos estos elementos trazan circuitos y cuestionan ese territorio complejo, como el sentimiento de sentirse extranjero en algún lugar. Quise mostrar cómo, por amor, las mujeres pueden someterse a un lugar, y cómo dos hermanas pueden comportarse de manera diferente: una se construye en la contestación y una relativa violencia, y la otra, integrándose. Durante mucho tiempo fui como Farah y me encuentro en estos dos personajes.

**Este trío de mujeres ha evolucionado en el silencio. Es la palabra recuperada la que las lleva hacia la reconciliación.**

Cuanto más trabajaba en el montaje de la película, más se construía el personaje de Khédidja en torno a ese silencio misterioso, que genera lo novelesco y preguntas. Algo precede a Khédidja y la lleva, inconscientemente, a regresar a ese lugar, donde cada una será conducida a avanzar en su construcción íntima. Se opera una especie de catarsis, antes de que esta familia pueda recuperar su equilibrio una vez que la madre ha hablado. Creo que el silencio, al igual que la mentira, solo crea desgracia y confusión. Las mujeres a menudo han sido acostumbradas a no decir todo, y Khédidja guarda silencio aún más porque se encuentra en la parte baja de la escala social.

**Sus personajes se construyeron sobre una ausencia: Khédidja y sus hijas, pero también Gaïa, que perdió a su madre, y Marc-Andria, que creció sin padre, como Farah y Jessica.**

Probablemente sea algo inconsciente de mi parte, pero es seguro que la ausencia de mi padre construyó en mí algo que recorre mis películas. Recuerdo haber encontrado muy opresivo el término "viuda" con el que algunos calificaban a mi madre. Eso sin duda alimentó mi imaginación. Al envejecer, uno también se abre a cosas íntimas y tiene menos miedo de profundizar y hablar de uno mismo a través de una ficción.

**¿No es REGRESO A CÓRCEGA también el retorno de lo reprimido? En esta película se sienten fuerzas telúricas actuantes, un movimiento subterráneo que parece conectarte con las profundidades de un territorio y de tu propia vida.**

Sin duda. En Córcega, hay algo violento y áspero en los paisajes, con el mar de un lado, pero también las montañas del otro. Es un territorio duro, en realidad bastante alejado de las imágenes turísticas que se le asocian. Hay algo ancestral, inmutable, conectado a fuerzas arcaicas. Sabía que filmar en Córcega iba a provocar en mí algo conmovedor. Fue difícil para mí volver a la casa de mi infancia. Todo estaba cargado. Este decorado me sacudió mucho, como si de repente lo reprimido resurgiera. No fue cómodo, pero necesitaba situarme en ese lugar para ver qué iba a surgir.

**¿Cómo trabajaste el ritmo de la película?**

Con Frédéric Baillehaiche, siempre buscamos el sentido de la película, la estructura, y luego eliminamos lo que es innecesario. Quería que la película avanzara hacia ese plano final donde estas tres mujeres forman un solo cuerpo. Que la narración avanzara como una piedra que rueda sin detenerse.